

Euskara ikasteko dirulaguntzak. 2020ko deialdia

Aurkibidea

ALDERDI OROKORRAK

1. artikulua. Deialdiaren helburua
2. artikulua. Aurrekontua
3. artikulua. Diruz lagunduko diren taldeak
4. artikulua. Eskabideak
5. artikulua. Datuak kontsultatzeko baimena
6. artikulua. Zuzenketak egiteko epea
7. artikulua. Aprobetxamenduari buruzko eskakizunak
8. artikulua. Balorazio prozedura
9. artikulua. Ebazpena eta jakinarazpena
10. artikulua. Dirulaguntza ordaintzea
11. artikulua. Bateragarritasuna beste dirulaguntza batzuekin
12. artikulua. Emandako dirulaguntzen publizitatea
13. artikulua. Datuen babesa
14. artikulua. Arautegia

A) GURASOEN TALDEA

15. artikulua. Onartua izateko baldintzak
16. artikulua. Eskaria eta aurkeztu beharreko agiriak

B) AISIALDIKO ETA KIROLETAKO BEGIRALEEN TALDEA

17. artikulua. Onartua izateko baldintzak
18. artikulua. Eskaria eta aurkeztu beharreko agiriak

C) ERRENTA TALDEA

19. artikulua. Onartua izateko baldintzak
20. artikulua. Diru-sarrerak kalkulatzeko
21. artikulua. Eskaria eta aurkeztu beharreko agiriak

Ayudas económicas para aprender euskera. Convocatoria 2020

Índice

ASPECTOS GENERALES

- Artículo 1. Objeto de la convocatoria
- Artículo 2. Presupuesto
- Artículo 3. Colectivos a subvencionar
- Artículo 4. Solicitudes
- Artículo 5. Autorización de consulta de datos
- Artículo 6. Plazo de subsanación
- Artículo 7. Requisitos de aprovechamiento
- Artículo 8. Procedimiento de valoración
- Artículo 9. Resolución y Notificación
- Artículo 10. Abono de la ayuda
- Artículo 11. Compatibilidad con otras ayudas
- Artículo 12. Publicidad de las ayudas concedidas
- Artículo 13. Protección de Datos
- Artículo 14. Normativa aplicable

A) COLECTIVO MADRES-PADRES

- Artículo 15. Requisitos de admisión
- Artículo 16. Solicitud y documentación a aportar

B) COLECTIVO MONITORAS-MONITORES DE TIEMPO LIBRE Y DEPORTE

- Artículo 17. Requisitos de admisión
- Artículo 18. Solicitud y documentación a aportar

C) COLECTIVO RENTA

- Artículo 19. Requisitos de admisión
- Artículo 20. Calculo de los ingresos económicos
- Artículo 21. Solicitud y documentación a aportar

ALDERDI OROKORRAK

1. ARTIKULUA. DEIALDIAREN HELBURUA

Deialdi honek arautzen du Bilboko Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak 2019-2020 ikasturtean euskara ikastearren emango dituen dirulaguntzak izapidetzeko eta lortzeko prozedura.

Deialdi honetan “2019-2020 ikasturtea” 2019ko uztailaren 1etik 2020ko ekainaren 30era bitarteko aldia da.

Helburua da euskararen erabilera sustatzea eta normalizatzea Bilbon, Euskara Sustatzeko Ekintza Planaren ardatz estrategikoei jarraituta: euskararen jabekuntza, erabilera eta kalitatea.

2. ARTIKULUA. AURREKONTUA

Aurrekontuaren zenbatekoa: 210.000 euro.

Aurrekontuaren kodea: 2020/00064.

Deialdian zehar -deialdia onartzen denetik dirulaguntza ematen den arte- aurrekontuko zenbatekoa murrizten bada, dirulaguntzaren zenbatekoa egokitu egingo da defizitik egon ez dadin. Hori egitea nahitaezkoa da 2/2012 Lege Organikoaren arabera.

3. ARTIKULUA. DIRUZ LAGUNDUKO DIREN TALDEAK

Hiru talde hauek lagunduko dira:

- A) Gurasoak
- B) Aisialdiko eta kiroltako begiraleak
- C) Errenta: pertsonak, euren diru-sarrerak 21.1 artikuluan ezarritako mugak gainditzen ez dituztenean.

Eskatzaileek talde bakar bat aukeratu behar dute.

Hiru taldeak berdin balioetsiko dira, 8. artikulua arabera, ez da alderik egingo euren artean eta ez zaio lehentasuna emango bati beste baten aurrean.

Eskatzaileak, aukeratu duen taldearen arabera, onartua izateko baldintzak, eskariari eta aurkeztu

ASPECTOS GENERALES

ARTÍCULO 1. OBJETO DE LA CONVOCATORIA

Esta convocatoria regula el procedimiento para tramitar y obtener las ayudas económicas que el Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao concede por aprender euskera durante el curso 2019-2020.

A los efectos de esta convocatoria se entiende por “curso 2019-2020” el período comprendido entre el 1 de julio de 2019 hasta el 30 de junio de 2020.

El objetivo es fomentar y normalizar el uso del euskera en Bilbao siguiendo los ejes estratégicos del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP): adquisición, uso y calidad del euskera.

ARTÍCULO 2. PRESUPUESTO

Importe presupuestado: 210.000 euros.

Código presupuestario: 2020/00064.

Si en el transcurso de esta convocatoria, es decir, desde su aprobación hasta la concesión de la ayuda, el importe presupuestado sufriese alguna reducción, se adecuará el importe para evitar el déficit. Así lo establece, como obligatorio, la Ley Orgánica 2/2012.

ARTÍCULO 3. COLECTIVOS A SUBVENCIONAR

Se subvencionarán tres colectivos:

- A) Madres y padres
- B) Monitores y monitoras de tiempo libre y de deporte
- C) Renta: personas cuyos ingresos no superen los límites del artículo 21.1.

Las personas solicitantes seleccionarán un único colectivo.

Los tres colectivos se valorarán de igual forma según el artículo 8 y no habrá diferencias entre ellos ni se beneficiará a uno frente a otro.

La persona solicitante, según el colectivo al que pertenezca, puede consultar toda la información sobre los requisitos de admisión, la solicitud y la

beharreko dokumentazioari buruzko informazio guztia, ondoko artikulua hauetan kontsulta dezake:

- Gurasoen taldea, 15. eta 16. artikulua.
- Aisialdiko eta kiroltako begiraleen taldea, 17. eta 18. artikulua.
- Errenta taldea, 19., 20. eta 21. artikulua.

Eskatzaileak deialdi honetan aukeratu duen taldea hurrengo deialdietan aldatu ahal izango du.

4. ARTIKULUA. ESKABIDEAK

4.1. Deialdiari buruzko informazioa udalaren web orrian kontsulta daiteke:

bilbaeuskaraz.bilbao.eus/dirulaguntzak/

4.2. Dokumentazioa, paperean, bulego hauetan jaso daiteke:

- Herritarren informazio bulegoa (San Agustín eraikina; ordutegia: 08:30-14:00 eta eguenetan, baita 16:30etik 19:30era ere).
- Barrutietako udalategiak (ordutegia: 08:30-14:00).

4.3. Eskariak aurkezteko epea: 20 egun baliodun, deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera.

4.4. Eskariak aurkezteko lekua: Udalaren web-orriaren bidez (digitala) edo erregistroan (paperean) egin daitezke eskaerak.

- Udalaren web gunea: Bilbao.eus
Eskatzailea ziurtagiri digital onartu baten jabe izan beharko da (NANA, lizenpe,...).
Bilboko Udalak eskainitako sarrerarako gakoaren bidez ere sartu ahal izango da. Gakoa Ernesto Erkoreka plazako 12. zenbakian dagoen jendearen arretarako bulegoan eska daiteke (San Agustín eraikinean) edo barrutiko edozein bulegotan. Webgunean sartzeko gakoa eskatzeko inprimakia bete beharko da eta NANaren fotokopia aurkeztu eskariarekin batera.

documentación que debe aportar, en los siguientes artículos:

- Colectivo de madres-padres, artículos 15 y 16.
- Colectivo de monitoras-monitores de tiempo libre y deporte, artículos 17 y 18
- Colectivo de renta, artículos 19, 20 y 21.

La persona solicitante podrá modificar el colectivo seleccionado en futuras convocatorias.

ARTÍCULO 4. SOLICITUDES

4.1. La información sobre la convocatoria se puede consultar en la web municipal:

bilbaeuskaraz.bilbao.eus/es/subvenciones/

4.2. La documentación en papel se puede recoger en:

- Oficina de Atención Ciudadana (Edificio San Agustín; horario: 08:30-14:00 y jueves también 16:30-19:30)
- Oficinas Municipales de Distrito (horario: 08:30-14:00)

4.3. Plazo de presentación de solicitudes: 20 días hábiles a partir del día siguiente a que se publique el resumen de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia.

4.4. Lugar de presentación de solicitudes: Las solicitudes podrán presentarse a través de la página web municipal (digital) o por registro (en papel).

- Por la página web municipal: Bilbao.eus
Es necesario tener un certificado digital reconocido (DNI, lizenpe,...).
También se puede acceder con una clave de acceso web facilitada por el Ayuntamiento de Bilbao. La clave se puede solicitar personalmente en la oficina de atención al público (Plaza Ernesto Erkoreka, 12, Edificio San Agustín) o en cualquiera de las oficinas de Distrito, donde se rellenará el modelo de solicitud de claves de acceso web y se añadirá la fotocopia del DNI de la persona solicitante.

Informazio gehiago helbide honetan:
www.bilbao.eus>izapideak>egoitza
elektronikoa>Nire izapideak

- Erregistroan:
 - Herritarren informazio bulegoan (San Agustín eraikina; ordutegia: 08:30-14:00 eta eguenetan, baita 16:30etik 19:30era ere), edo
 - Erregistroa duten barrutietako udaltegietan (ordutegia: 08:30-14:00).
 - 39/2015 Legean eta 72/2008 Dekretuan aurreikusitako lekuetan. Horrelakoetan, eskariak Bilboko Udaleko Erregistro Orokorra bidaliko dira.

5. ARTIKULUA. - DATUAK KONTSULTATZEKO BAIMENA

5.1. Eskatera aurkeztuta eta 39/2015 Legearen arabera, ulertzen da eskatzaileak edo bere ordezkariak, eskatzailea adin txikikoa bada, Euskara eta Hezkuntza Sailari baimena ematen diola onuradun izateko baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzeko behar diren datuak eskudun administrazioei eskatzeko, salbu eta eskabidean espreski Euskara eta Hezkuntza Sailari baimenik ematen ez badio.

5.2. Eskatzaileak edo bere ordezkariak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Euskara eta Hezkuntza Sailari, eskaerarekin batera agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

1. Erroldagiria (Errenta taldea: erroldagiri kolektiboa).
2. Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantzen Saileko agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.
3. Gizarte Segurantzaren agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.
4. Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza jaso izanaren ziurtagiria (Euskara Eskura Txartela)
5. HABEren txostena, aprobetxamenduari eta asistentziari buruzkoa. Azken agiri hori 2020ko uztailaren 17a baino lehenago aurkeztu behar da.

Más información en la siguiente dirección:
www.bilbao.eus>trámites>sede
electrónica>mis trámites

- Por registro en:
 - Oficina de Atención Ciudadana (Edificio San Agustín; horario: 08:30-14:00 y jueves también 16:30-19:30), o
 - Oficinas Municipales de Distrito con registro (horario: 08:30-14:00)
 - Otros lugares previstos en la Ley 39/2015 o en el Decreto 72/2008. En este caso, se remitirán al Registro General del Ayuntamiento de Bilbao.

ARTÍCULO 5.- AUTORIZACIÓN DE CONSULTA DE DATOS

5.1. Con la presentación de la solicitud y de acuerdo a la Ley 39/2015, se entenderá que la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar de las administraciones competentes los datos necesarios para comprobar que cumple todos los requisitos para ser beneficiaria, salvo que en la solicitud de forma expresa no autorice al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos.

5.2. Si la persona solicitante o su representante no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar con la solicitud la siguiente documentación:

1. Certificado de empadronamiento (colectivo de renta: padrón colectivo).
2. Certificado del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia de no tener deudas.
3. Certificado de la Tesorería General de la Seguridad Social de no tener deudas.
4. Documento justificativo de haber recibido ayuda de la Diputación Foral de Bizkaia (Euskara Eskura Txartela)
5. Informe de HABE con los datos de aprovechamiento y asistencia. Este documento deberá ser entregado antes del 17 de julio del 2020.

6. Errenta taldea: eskatzailearen 2018ko ekitaldiko zerga-datuak edota bizikidetzako edo familia-unitateko pertsona guztiena baldin eta eskatzailea adin txikikoa bada edo baterako errenta aitortzea aurkezten bada.

6. ARTIKULUA. ZUZENKETAK EGITEKO EPEA

10 egun balioduneko epea egongo da zuzenketak egiteko jakinarazpena jasotzen denetik, alegia, eskaria behar bezala beteta ez badago edota daturen bat edo agiriren bat falta bada. Epe hori amaituta, interesdunak ez badu informazioa zuzendu edo agiriak aurkeztu, eskarian atzera egin duela ulertuko da, administrazioaren ebazpenaren ondoren.

7. ARTIKULUA. APROBETXAMENDUARI BURUZKO ESKAKIZUNAK

Dirulaguntza eskatutako ikasturtean aprobetxamendu-eskakizun hauek bete behar dira:

- Maila bat, gutxienez, gainditzea, HABEko curriculum-eko A1A1 mailatik C1C1 mailara bitartean, eta
 - Ikastaro bakoitzeko gutxienez % 70era joatea, guztirako eskola-orduetatik.
- Deialdi honetan eta salbuespen modura, 2020ko martxoaren 13ra arte emandako orduen gaineko asistentziaren ehunekoa hartuko da kontuan, covid-19aren eraginez ezarritako alarma egoeratik.

8. ARTIKULUA. BALORAZIO PROZEDURA

8.1 Egiaztatzea: Euskara eta Hezkuntza Sailak ofizioz egingo ditu onuradunak 7. artikuluan adierazitako aprobetxamenduko eta asistentziako baldintzak betetzen dituela zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko behar dituen jarduketak.

HABE (Helduen Alfabetatze eta Berreuskaldutzerako Erakundea) da

6. Colectivo renta: datos tributarios del ejercicio 2018 de la persona solicitante o de todas las personas que integran la unidad de convivencia o familiar en caso de que la persona solicitante sea menor de edad o presente declaración conjunta.

ARTÍCULO 6. PLAZO DE SUBSANACIÓN

10 días hábiles desde la notificación del Ayuntamiento si la solicitud no estuviera correctamente rellena o faltara algún dato o documento. Finalizado dicho plazo, si la persona interesada no ha aportado o subsanado la información requerida, se le tendrá por desistido de su petición previa resolución de la administración.

ARTÍCULO 7. REQUISITOS DE APROVECHAMIENTO

Durante el curso para el que se ha solicitado la subvención se deben dar los siguientes requisitos de aprovechamiento:

- Superar, como mínimo, un nivel desde el A1A1 al C1C1 establecido en el Currículum de HABE, y
 - Una asistencia mínima del 70% del total de horas de cada cursillo.
- En esta convocatoria, y de forma excepcional, se computará el porcentaje de asistencia sobre las horas impartidas hasta el 13 de marzo de 2020, debido a la situación de alarma decretada a consecuencia del covid-19.

ARTÍCULO 8. PROCEDIMIENTO DE VALORACIÓN

8.1. Comprobación: El Área de Euskera y Educación realizará de oficio las actuaciones que considere necesarias para determinar, conocer y comprobar que la persona beneficiaria cumple las condiciones de aprovechamiento y asistencia establecidas en el artículo 7.

HABE (Instituto para la Euskaldunización y Alfabetización de Adultos) es el organismo oficial

aprobetxamenduko eta asistentziako datuak txosten batekin ziurtatuko dituen erakunde ofiziala. Sailak HABEri eskatuko dio eskatzaileen euskara-ikaskuntzako prozesuari buruzko txostena egiteko, betiere eskatzaileek baimena eman badute euren datuak erabiltzeko.

Baimenik eman ez duten pertsonak euren aurkeztu beharko dute txosten hori.

8.2. Puntuazioa gainditutako maila bakoitzean % 70eko asistentzia behar da, gutxienez:

Maila	Puntuak
A1A1	1 puntu
A2A1	1 puntu
A2A2	1 puntu
B1A2	1 puntu
B1B1	1 puntu
B2B1	1,5 puntu
B2B2	1,5 puntu
C1B2	1,5 puntu
C1C1	2 puntu

Eskatzaileak maila bat baino gehiago gainditu badu, gainditutako mailen puntuak batuko dira eta horiek izango dira guztirako puntuak.

8.3. Jasoko den zenbatekoa:

Zenbatekoa kalkulatzeko ondoko hauek hartuko dira kontuan:

- Lortutako puntuazioa.
- Puntu bakoitzeko gehienez ere jasoko den diru-kopurua: 325 €.
- Dirulaguntza ez da sekula ere euskaltegiari edo barnetegiari ordaindutako matrikularen zenbatekoa baino gehiago izango.
- Dirulaguntza ez da sekula ere 1.000 euro baino gehiago izango.

Aurrekontuan dagoen zenbatekoa nahikoa ez bada baldintza guztiak betetzen dituzten eskariei ordaintzeko, puntu bakoitzeko gehienez jaso daitekeen diru-kopurua proportzioan murriztuko da.

que certificará con un informe los datos de aprovechamiento y asistencia.

El Área solicitará a HABE el informe sobre el proceso de aprendizaje de euskera de las personas solicitantes que lo hayan autorizado.

Las personas que no hayan autorizado al Área la comprobación de sus datos deberán aportar dicho informe.

8.2. Puntuación por cada nivel aprobado con un 70% de asistencia mínima:

Nivel	Puntuación
A1A1	1 punto
A2A1	1 punto
A2A2	1 punto
B1A2	1 punto
B1B1	1 punto
B2B1	1,5 puntos
B2B2	1,5 puntos
C1B2	1,5 puntos
C1C1	2 puntos

Si la persona solicitante aprueba más de un nivel, se sumará la puntuación correspondiente a los niveles aprobados y esa será la cantidad de puntos conseguidos.

8.3. Importe a recibir:

Se calculará la cantidad teniendo en cuenta:

- La puntuación conseguida.
- Importe máximo por punto conseguido: 325€.
- En ningún caso se superará el importe total abonado al euskaltegi o barnetegi en concepto de matrícula.
- En ningún caso se superarán los 1.000€ de ayuda.

Si el importe presupuestado fuera insuficiente para abonar todas las solicitudes que cumplen los requisitos, la cantidad máxima por punto conseguido se reducirá proporcionalmente.

8.4. Gainditutako maila bakoitza behin baino ez da diruz lagunduko. Dirulaguntza jaso duen azken mailatik beherakoek ez dute dirulaguntzarik jasoko.

8.5 Instrukzioa eta balorazioa: Euskarako Zuzendariordetza arduratuko da prozeduraren instrukzioaz. Balorazio Batzordea kide anitzeko organoa da eta hauek dira kideak:

- Batzordeburua: Euskara eta Hezkuntza Saileko Zinegotzi Ordezkaria.
- Idazkaria: Euskara eta Hezkuntza Saileko zuzendaria.
- Kideak: Euskara zuzendariordea eta euskara teknikaria.

Eskariak aztertuta, Balorazio Batzordeak balorazioen txostena aurkeztuko du. Euskara Zuzendariordetzak, organo instrukzio-egileak, behin betiko ebazpenaren proposamena egingo du, emandako eta ukatutako dirulaguntzekin. Horretarako, kontuan hartuko dira espedienteak eta Balorazio Batzordearen txostena.

9. ARTIKULUA. EBAZPENA ETA JAKINARAZPENA

9.1. Gobernu Batzordeak dirulaguntzak ematea eta ukatzea zehaztuko duen prozeduraren ebazpenaren erabakia emango du.

9.2. Ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea: 6 hilabetekoa, deialdia argitaratzen denetik. Jakinarazi egingo dira emandako eta ukatutako dirulaguntzak. Epe horren barruan jakinarazpenik ez badago, eskaria ezetsizat joko da.

9.3. Jakinarazpenaren lekua: eskatzaileak edo ordezkariak eskarian adierazi duen helbidea. Adierazitako helbidean jakinarazterik ez badago, jakinarazpena "Estatuko Aldizkari Ofizialean" argitaratuko da, 39/2015 Legearen arabera.

9.4. Ebazpenaren erabakiak administrazio-bidea amaitzen du eta beraren aurka errekurso hauek aurkez daitezke:

8.4. Cada nivel aprobado sólo se subvencionará una vez. No se subvencionará ningún nivel inferior al último subvencionado.

8.5. Instrucción y valoración: La Subdirección de Euskera se encargará de la instrucción del procedimiento. La Comisión de Valoración actúa como órgano colegiado y estará formado por:

- Presidencia: Concejal Delegado del Área de Euskera y Educación.
- Secretaría: Directora del Área de Euskera y Educación.
- Vocalías: Subdirectora de Euskera y una técnico de euskera.

Evalúadas las solicitudes, la Comisión de Valoración presentará un informe con las valoraciones. La Subdirección de Euskera como órgano instructor formulará la propuesta de resolución definitiva, que establece cuáles son las ayudas concedidas y las denegadas, teniendo en cuenta el expediente y el informe de la Comisión de Valoración.

ARTÍCULO 9. RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

9.1. La Junta de Gobierno dictará el **acuerdo de resolución** del procedimiento que determinará las concesiones y denegaciones.

9.2. Plazo máximo para resolver y notificar: 6 meses desde la publicación de la convocatoria. Se notificarán las ayudas concedidas y denegadas. Si en dicho plazo no hay notificación, la solicitud se entenderá desestimada.

9.3. Lugar de notificación: domicilio señalado en la solicitud por la persona solicitante o representante. Si no se puede notificar en el domicilio señalado, se publicará la notificación en el «Boletín Oficial del Estado», según la Ley 39/2015.

9.4. Contra el acuerdo de resolución, que pone fin a la vía administrativa, se pueden presentar:

- **Aukerako berraztertze errekurtoa**, Gobernu Batzordearen aurrean, hilabeteko epean, ebazpena jakinarazten den egunetik aurrera.
- **Administrazioarekiko auzi-errekurtoa** dagokion Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, ebazpena jakinarazi eta 2 hilabeteko epean.

10. ARTIKULUA. DIRULAGUNTZA ORDAINTZEA

Ordaintzeko epea: 30 egunekoa, dirulaguntza onartu denetik.

Ordaintzeko modua: banku-transferentzia eginda Udalaren Hartzekodunen Erregistroan agertzen den onuradunaren kontuan.

11. ARTIKULUA. BATERAGARRITASUNA BESTE DIRULAGUNTZA BATZUEKIN

11.1. Bilboko Udalak emandako dirulaguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde pribatu nahiz publiko batzuetakoekin. Hala ere, dirulaguntzaren zenbatekoa ezin da izan matrikularen zenbatekoa baino handiagoa.

11.2. Eskatzaileak beste administrazio edo erakunde pribatu nahiz publiko batzuetara eskatutako dirulaguntzak aitortu beharko ditu. Horrelako dirulaguntzarik jasoz gero, zenbatekoa adierazi eta egiaztatzea erantsiko da eskarian edo eskaria aurkeztu ondoren.

11.3. 2018-2019 ikasturtean HABEren dirulaguntza jaso zuten pertsonak ez dute dirulaguntzarik jasoko deialdi honetan 2019ko uztaila-abuztua epean egindako ikastaroengatik.

12. ARTIKULUA. EMANDAKO DIRULAGUNTZEN PUBLIZITATEA

Emandako dirulaguntza guztiak Dirulaguntzen Datu Base Nazionalan argitaratuko dira, 38/2003 Legearen arabera.

- **Recurso potestativo de reposición** ante la Junta de Gobierno, en el plazo de 1 mes desde la notificación de la resolución.
- **Recurso Contencioso-Administrativo** ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo que corresponda, en el plazo de 2 meses desde la notificación de la resolución.

ARTÍCULO 10. ABONO DE LA AYUDA

Plazo de abono: 30 días desde la concesión.

Forma de abono: mediante transferencia bancaria a la cuenta corriente de la persona beneficiaria que figure en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao.

ARTÍCULO 11. COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS

11.1. La ayuda concedida por el Ayuntamiento de Bilbao es compatible con la de otras administraciones o entes públicos o privados. No obstante, el importe de las ayudas obtenidas no puede ser superior al coste de la matrícula.

11.2. La persona solicitante declarará las ayudas solicitadas a otras administraciones o entes públicos o privados para el mismo fin. En caso de que obtenga estas, deberá declarar su importe en la solicitud o posteriormente a la presentación de la solicitud y presentará la documentación que las justifique.

11.3. Las personas que recibieron la subvención de HABE en el curso 2018-2019 no recibirán ayuda en esta convocatoria por los cursos realizados en julio y agosto de 2019.

ARTÍCULO 12. PUBLICIDAD DE LAS AYUDAS CONCEDIDAS

Todas las ayudas concedidas deberán publicarse en la Base de Datos Nacional de Subvenciones según la Ley 38/2003.

13. ARTIKULUA. DATUEN BABESA

Bilboko Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak datu pertsonalen tratamendua Euskadiko Toki Erakundearen apirilaren 7ko 2/2016 Legeak ezarritakoaren arabera egiten du, talde jakin batzuei euskara ikasteko eskariak eta horretarako dirulaguntzak kudeatzeko orduan. Datu horiek beste erakunde publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, eskatzaileek emandako datuak egiaztatzeko, eta bereziki gizarte segurantzako erakundeei, ogasun publiko eta zergen arloko administrazioari eta HABEri. Interesdunak datuetan sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko, tratamendua mugatzeko eta aurka egiteko eskubideaz baliatu daitezke, Udalera idazki bat bidalita edo herritarrei informazioa emateko puntuetan. Era berean, eskubidea dago Datuak babesteko Euskal Agentzian erreklamatzeko. Informazio gehiago eska dezakezu Bilboko Udalaren Euskara eta Hezkuntza Zuzendaritzan.

14. ARTIKULUA. ARAUTEGIA

Prozedura honek lege-arau hauek beteko ditu:

- **38/2003 Lege Orokorra**, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
 - 13. artikulua. Onuradun edo erakunde laguntzaile izateko baldintzak.
 - 14. artikulua. Onuradunen betebeharrak.
 - 20. artikulua. Dirulaguntzen Estatuko Datu Basea (DEDB).

Eta horiek garatzen dituzten arauak:

- Bilboko Udalak eta haren zuzenbide publikoko erakundeek deialdi bidez dirulaguntzak emateko oinarriak arautzen dituen **Ordenantza Orokorra** (2016ko uztailaren 20ko BAO, 138 zk.).

Hauetan ezarritakoa ere aplikatuko da:

ARTÍCULO 13. PROTECCIÓN DE DATOS

El Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao en el ámbito de la gestión de las solicitudes y concesión de las ayudas por aprendizaje de euskera a determinados colectivos, trata estos datos personales de acuerdo a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Estos datos podrán ser comunicados a otras Administraciones Públicas para la verificación de los datos aportados y especialmente a Organismos de la seguridad social, Hacienda pública y administración tributaria y a HABE. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento enviando un escrito al Ayuntamiento o en los Puntos de Atención de la ciudadanía del Ayuntamiento de Bilbao. Igualmente se dispone del derecho reclamar ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Puede, ampliar información en la en la Dirección de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao.

ARTÍCULO 14. NORMATIVA APLICABLE

El procedimiento se ajustará a lo regulado en:

- **Ley 38/2003**, de 17 de noviembre, General de Subvenciones
 - Artículo 13. Requisitos para obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora.
 - Artículo 14. Obligaciones de los beneficiarios.
 - Artículo 20. Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS).

Y en la normativa reglamentaria que la desarrolla:

- **Ordenanza General Reguladora** de las bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Bilbao y sus organismos y entidades de derecho público (B.O.B. nº 138 de 20 de julio de 2016).

Asimismo será de aplicación lo dispuesto en:

- Abenduaren 5eko **3/2018 Lege Organikoa**, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.
 - **2/2012 Lege Organikoa**, apirilaren 27koa, Aurrekontu-egonkortasunari eta Finantza-iraunkortasunari buruzkoa.
 - Eusko Legebiltzarraren **4/2005 Legea**, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzkoa, eta gainerako araudi osagarriak.
 - 24. artikulua. Elkarateak eta erakundeak.
 - **19/2013 Legea**, abenduaren 9koa, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzkoa.
 - I. Titulua. Jarduera publikoaren gardentasuna.
 - **39/2015 Legea**, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.
 - 16. artikulua: Erregistroak.
 - 44. artikulua: Jakinarazpen hutsegina.
 - **2/2016 Legea**, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
 - **1/2013 Legegintzako Errege Dekretua**, azaroaren 29koa, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko eskubideen Lege Orokorren testu bategina onartu duena.
 - II. TITULUA: Aukera-berdintasuna eta diskriminaziorik eza
 - **72/2008 Dekretua**, apirilaren 29koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren eta bere erakunde autonomiadunen erregistroen sorrera, antolaketa eta funtzionamenduari buruzkoa.
- **Ley Orgánica 3/2018**, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
 - **Ley Orgánica 2/2012**, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.
 - **Ley 4/2005**, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, del Parlamento Vasco, y demás normativa complementaria
 - Artículo 24. Asociaciones y organizaciones.
 - **Ley 19/2013**, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno
 - Título I. Transparencia de la actividad pública.
 - **Ley 39/2015**, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
 - Artículo 16: Registros.
 - Artículo 44: Notificación infructuosa.
 - **Ley 2/2016**, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
 - **Real Decreto Legislativo 1/2013**, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.
 - TÍTULO II: Igualdad de oportunidades y no discriminación
 - **Decreto 72/2008**, de 29 de abril, de creación, organización y funcionamiento de los registros de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos.

A) GURASOEN TALDEA

15. ARTIKULUA. ONARTUA IZATEKO BALDINTZAK

Eskatzaileek baldintza hauek bete behar dituzte:

- Bilbon erroldatuta egotea, gutxienez, 2018ko urtarrilaren 1etik eta dirulaguntzak

A) COLECTIVO MADRES Y PADRES

ARTÍCULO 15. REQUISITOS DE ADMISIÓN

Las personas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Estar empadronadas en Bilbao, al menos, desde el 1 de enero de 2018 y durante todo

emateko prozesu guztian zehar, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.

- 2006an edo ondorengo urteetan jaiotako umeen ama, aita edo legezko tutorea izatea. Eskaria egiten denerako umeak jaiota egon behar du.
- Euskara-ikasketak egin izana (aurrez aurrekoa/autoikaskuntza) 2019-2020 ikasturtean HABEK homologatutako euskaltegietan.
- Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta Bilboko Udalarekiko tributu-betebeharrak ordainduta izatea deialdi honetako dirulaguntza emateko prozesu osoan, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Hartzekodunen Erregistroan izena emanda egotea edo deialdi honetako eskariarekin batera ematea.

16. ARTIKULUA. ESKARIA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

16.1. Eskabidea Udalaren web orriaren bidez izapidetzen bada, formularioa bete eta eranskinak eta bestelako agiriak PDF formatuan erantsi behar dira.

16.2. Erregistrotik izapidetuz gero, agiri hauek aurkeztuko dira:

16.2.1. Eskabide orria (1. eranskina).

Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta aurkeztuko da. Eskatzailea adin txikikoa bada, bere ordezkariak bete eta sinatu beharko du.

Eskabide orria behar bezala beteta eta sinatuta ez badago, forma-akatsa da eta zuzendu egin beharko da.

16.2.2. Euskaltegiaren ziurtagiria (2. eranskina).

Egindako ikastaroei eta ordaindutako kopuruei buruzko eranskin hau euskaltegiak bete beharko du. Ikastaroak euskaltegi baten baino gehiagotan egin dutenek euskaltegi bakoitzeko eranskin bat aurkeztuko dute.

el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago de la subvención.

- Ser madre, padre, tutora o tutor legal de niños o niñas nacidas en 2006 o años posteriores. El niño/ niña deberá haber nacido para la fecha en que se haga la solicitud.
- Haber cursado estudios de euskera (presencial/autoaprendizaje) en euskaltegis homologados por HABE durante el curso 2019-2020.
- Estar al corriente de las obligaciones fiscales, de la Seguridad Social y tributarias con el Ayuntamiento de Bilbao durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago de la subvención.
- Estar inscrito en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao o hacerlo junto con la solicitud de esta convocatoria.

ARTÍCULO 16. SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN A APORTAR

16.1. Si se tramita la solicitud mediante la web municipal, se deberá rellenar el formulario y adjuntar los anexos y el resto de la documentación en formato PDF.

16.2. Si se tramita la solicitud por registro, se presentará la siguiente documentación:

16.2.1. El impreso de solicitud (Anexo 1).

Se presentará correctamente rellena y firmada por la persona solicitante. En caso de que esta sea menor de edad, lo rellenará y firmará su representante.

En caso de que la solicitud no estuviera correctamente rellena y firmada supondrá un defecto de forma que habrá que subsanar.

16.2.2. Certificado del euskaltegi (Anexo 2).

El anexo relativo a los datos de los cursos realizados y cantidades abonadas lo rellenará el euskaltegi. Las personas que hayan realizado cursos en más de un euskaltegi presentarán un anexo por cada euskaltegi.

Barnetegien kasuan, matrikularen eta irakaskuntzaren gastua bakarrik hartuko da kontuan.

16.2.3. Hartzekodunen fitxa (3. eranskina).

Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta eta Udalaren Hartzekodunen Erregistroan izena emateko fitxan eskatzen diren agiriak gehituta.

Hartzekodunen Erregistroak eskatzailearen bankuko datuak jasotzen ditu eta hortaz, Udalak dirulaguntza ordaindu ahal izateko ezinbestekoa da erregistroan izena emanda egotea.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo datuetan aldaketarik egon bada.

16.2.4. Eskatzailearen NANaren kopia.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo berriztu egin bada.

16.2.5. Ziurtagiria, Bizkaiko Foru Aldundia ez den beste erakunde batetik helburu bererako dirulaguntza jaso ezker.

Dirulaguntza eskabidea aurkeztu ondoren jaso bada, dirulaguntza hori jaso izanaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

16.2.6. Eskatzailea aita edo ama dela eta seme-alabaren jaiotza data egiaztatzen duten Familia Liburuaren orrien kopia, edo neskatoaren edo mutikoaren adina eta horien tutore dela ziurtatzen duen agiria.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo datuetan aldaketak egon badira.

16.2.7. Eskatzaileak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Euskara eta Hezkuntza Sailari, 5.2. atalean zehaztutako agiriak ere aurkeztu beharko ditu.

En el caso de los barnetegis, únicamente se tendrá en cuenta el gasto de matrícula y de enseñanza.

16.2.3. La Ficha de Acreedores (Anexo 3).

Correctamente rellena y firmada por la persona solicitante y con la documentación en ella requerida para inscribirse en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento.

El Registro de Acreedores contiene los datos bancarios de la persona solicitante y es imprescindible estar inscrita para que el Ayuntamiento pueda realizar el pago de la subvención.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de modificaciones posteriores de los datos requeridos.

16.2.4. Copia del DNI de la persona solicitante.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de renovación.

16.2.5. Documento acreditativo, en caso de haber recibido ayuda de otra entidad distinta de la Diputación Foral de Bizkaia, con la misma finalidad.

En el caso de que la subvención haya sido recibida con posterioridad a la presentación de la solicitud, deberá aportarse justificante de haber recibido dicha subvención.

16.2.6. Copia de las páginas del Libro de Familia que acrediten que la persona solicitante cumple con la condición de ser padre o madre y la fecha de nacimiento del hijo/hija, o documento acreditativo de la tutoría sobre la niña o el niño y la edad del mismo.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de modificaciones posteriores de los datos requeridos.

16.2.7. Si la persona solicitante no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar también la documentación del punto 5.2.

B) AISIALDIKO ETA KIROLETAKO BEGIRALEEN TALDEA

17. ARTIKULUA. ONARTUA IZATEKO BALDINTZAK

Eskatzaileek baldintza hauek bete behar dituzte:

- 16 urte beteta edukitzea deialdi hau argitaratzen den egunerako.
- Bilbon erroldatuta egotea, gutxienez, 2018ko urtarrilaren 1etik eta dirulaguntzak emateko prozesu guztian zehar, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Umeen edo gazteen aisialdiko begirale edo zuzendari edo umeen eta gazteen kirol arloko begirale edo entrenatzaile jardun izana 2019-2020 ikasturtean.
- Euskara-ikasketak egin izana 2019-2020 ikasturtean HABEk homologatutako euskaltegietan.
- Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta Bilboko Udalarekiko tributu-betebeharrak ordainduta izatea deialdi honetako dirulaguntza emateko prozesu osoan, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Hartzekodunen Erregistroan izena emanda egotea edo deialdi honetako eskariarekin batera ematea.

18. ARTIKULUA. ESKARIA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

18.1. Eskabidea Udalaren web orriaren bidez izapidetzen bada, formularioa bete eta eranskinak eta bestelako agiriak PDF formatuan erantsi behar dira.

18.2. Erregistrotik izapidetuz gero, agiri hauek aurkeztuko dira:

18.2.1. Eskabide orria (1. eranskina).

Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta aurkeztuko da.

B) COLECTIVO MONITORES Y MONITORAS DE TIEMPO LIBRE Y DEPORTE

ARTÍCULO 17. REQUISITOS DE ADMISIÓN

Las personas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Tener cumplidos 16 años antes de la fecha de publicación de esta convocatoria.
- Estar empadronadas en Bilbao, al menos, desde el 1 de enero de 2018 y durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Haber trabajado como monitor/a o director/a de tiempo libre infantil o juvenil o como monitor/a o entrenador/a de deporte infantil o juvenil durante el curso 2019-2020.
- Haber cursado estudios de euskera (presencial/autoaprendizaje) en euskaltegis homologados por HABE durante el curso 2019-2020.
- Estar al corriente de las obligaciones fiscales, de la Seguridad Social y tributarias con el Ayuntamiento de Bilbao durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Estar inscrito en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao o hacerlo junto con la solicitud de esta convocatoria.

ARTÍCULO 18. SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN A APORTAR

18.1. Si se tramita la solicitud mediante la web municipal, se deberá rellenar el formulario y adjuntar los anexos y el resto de la documentación en formato PDF.

18.2. Si se tramita la solicitud por registro, se presentará la siguiente documentación:

18.2.1. El impreso de solicitud (Anexo 1).

Se presentará correctamente rellenada y firmada por la persona solicitante.

Eskabide orria behar bezala beteta eta sinatuta ez badago, forma-akatsa da eta zuzendu egin beharko da.

18.2.2. Euskaltegiaren datuak (2. eranskina).

Egindako ikastaroei buruzko eranskin hau euskaltegiak bete beharko du. Ikastaroak euskaltegi baten baino gehiagotan egin dutenek euskaltegi bakoitzeko eranskin bat aurkeztuko dute.

Barnetegien kasuan, matrikularen eta irakaskuntzaren gastua bakarrik hartuko da kontuan.

18.2.3. Hartzekodunen fitxa (3. eranskina).

Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta eta Udalaren Hartzekodunen Erregistroan izena emateko fitxan eskatzen diren agiriak gehituta.

Hartzekodunen Erregistroak eskatzailearen bankuko datuak jasotzen ditu eta hortaz, Udalak dirulaguntza ordaindu ahal izateko ezinbestekoa da erregistroan izena emanda egotea.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo datuetan aldaketarik egin bada.

18.2.4. Eskatzailearen NANaren kopia eta ordezkariarena, eskatzailea adin txikikoa bada.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo berriztu egin bada.

18.2.5. Ziurtagiria, Bizkaiko Foru Aldundia ez den beste erakunde batetik helburu bererako dirulaguntza jaso ezker.

Dirulaguntza eskabidea aurkeztu ondoren jaso bada, dirulaguntza hori jaso izanaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

18.2.6. Begirale-tituluaren kopia, umeen edo gazteen aisialdiko hezitzaileen prestakuntza- eskolek egindakoa; edo kirol teknikariaren tituluaren kopia, erakunde ofizialek emandakoa.

En caso de que la solicitud no estuviera correctamente rellena y firmada supondrá un defecto de forma que habrá que subsanar.

18.2.2. Datos del euskaltegi (Anexo 2).

El anexo relativo a los datos de los cursos realizados lo rellenará el euskaltegi. Las personas que hayan realizado cursos en más de un euskalgi presentarán un anexo por cada euskaltegi.

En el caso de los barnetegis, únicamente se tendrá en cuenta el gasto de matrícula y de enseñanza.

18.2.3. La Ficha de Acreedores (Anexo 3).

Correctamente rellena y firmada por la persona solicitante y con la documentación en ella requerida para inscribirse en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento.

El Registro de Acreedores contiene los datos bancarios de la persona solicitante y es imprescindible estar inscrita para que el Ayuntamiento pueda realizar el pago de la subvención.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de modificaciones posteriores de los datos requeridos.

18.2.4. Copia del DNI de la persona solicitante y su representante, si la persona solicitante es menor de edad.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de renovación.

18.2.5. Documento acreditativo, en caso de haber recibido ayuda de otra entidad distinta de la Diputación Foral de Bizkaia, con la misma finalidad.

En el caso de que la subvención haya sido recibida con posterioridad a la presentación de la solicitud, deberá aportarse justificante de haber recibido dicha subvención.

18.2.6. Copia del título de monitor otorgado por escuelas de formación de educadores y educadoras en tiempo libre infantil y juvenil reconocidas oficialmente; o copia del título de técnico deportivo otorgado por organismo oficial.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da.

18.2.7. Enpresaren, elkarte erregistratuaren edo erakunde ofizialaren agiria, ziurtatzen duena umeen edo gazteen aisialdiko begirale edo zuzendari edo umeen eta gazteen kirol arloko begirale edo entrenatzaile jardun duela 2019-2020 ikasturtean. Enpresa, elkarte erregistratu edo erakunde ofizial horiek egoitza Euskal Herrian izan behar dute eta zerbitzuak ere bertan eman behar dituzte.

18.2.8. Eskatzaileak edo bere ordezkariak, eskatzailea adin txikikoa bada, bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badiu Euskara eta Hezkuntza Sailari, 5.2. atalean zehaztutako agiriak ere aurkeztu beharko ditu.

C) ERRENTA TALDEA

19. ARTIKULUA. ONARTUA IZATEKO BALDINTZAK

Eskatzaileek baldintza hauek bete behar dituzte:

- 16 urte beteta edukitzea deialdi hau argitaratzen den egunerako.
- Bilbon erroldatuta egotea, gutxienez, 2018ko urtarrilaren 1etik eta dirulaguntzak emateko prozesu guztian zehar, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Euskara-ikasketak egin izana 2019-2020 ikasturtean HABEk homologatutako euskaltegietan.
- Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta Bilboko Udalarekiko tributu-betebeharrak ordainduta izatea deialdi honetako dirulaguntza emateko prozesu osoan, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Hartzekodunen Erregistroan izena emanda egotea edo deialdi honetako eskariarekin batera ematea.
- Diru-sarrerak, gehienez ere, programa honetarako 20.1. atalean ezarritakoak izatea.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la subvención.

18.2.7. Certificado de empresa, asociación registrada o institución oficial donde haya prestado sus servicios el curso 2019-2020 como monitor/monitora de tiempo libre infantil o como monitor/monitora o entrenador/entrenadora de deporte infantil o juvenil. Dicha empresa, asociación registrada o institución oficial debe estar ubicada y prestar sus servicios en el País Vasco.

18.2.8. Si la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar también la documentación del punto 5.2.

C) COLECTIVO RENTA

ARTÍCULO 19. REQUISITOS DE ADMISIÓN

Las personas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Tener cumplidos 16 años antes de la fecha de publicación de esta convocatoria.
- Estar empadronadas en Bilbao, al menos, desde el 1 de enero de 2018 y durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Haber cursado estudios de euskera (presencial/autoaprendizaje) en euskaltegis homologados por HABE durante el curso 2019-2020.
- Estar al corriente de las obligaciones fiscales, de la Seguridad Social y tributarias con el Ayuntamiento de Bilbao durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Estar inscrito en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao o hacerlo junto con la solicitud de esta convocatoria.
- Obtener unos ingresos económicos iguales o inferiores a los establecidos para este programa en el punto 20.1.

20. ARTIKULUA. DIRU-SARRERAK KALKULATZEA

20.1. Bizikidetzaren edo familia-unitateko kide konputagarrien diru-sarrerak:

Bizikidetzaren edo familia-unitatea osatzen duten pertsona guztien diru-sarreraren kalkulua, gehienez ere, adierazitako kopurua izango da, kontuan hartuta unitatea zenbat pertsonen osatzen duten.

Kide kopurua	Unitateko kide konputagarrien diru-sarrerak, guztira
1	14.826
2	25.308
3	34.352
4	40.796
5	45.598
6	49.224
7	52.810
8	56.380

(Taula hau Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren 2019-2020 ikasturterako dirulaguntza deialditik eskuratu da).

Kide konputagarri berri bakoitzeko 3.562 euro gehituko dira.

20.2. Eskatzailearen bizikidetzaren edo familia-unitatearen diru-sarreraren kalkulua:

Kalkuluak 2018ko zerga-datuetan oinarrituko dira.

PFEZ aitortzen bada, zerga-oinarriari dagozkion zenbatekoak eta aurrezpenaren zerga-oinarrikoak gehituko zaizkio, eta kopuru horri kuota likidoa kenduko zaio.

PFEZ aitortzen ez bada, kontuan hartuko dira laneko errentak, jarduera ekonomikoetatik lortutako diru-sarrerak, kapital higagarrien etekinak, kapital higiezinaren etekinak eta ondare-aldaketak

Kalkulu hau bizikidetzaren edo familia-unitatea osatzen duten pertsona guztien zerga-datuei

ARTÍCULO 20. CALCULO DE LOS INGRESOS ECONÓMICOS

20.1. Ingresos económicos de las personas computables de la unidad de convivencia o familiar:

El cálculo del ingreso económico total de todas las personas que integran la unidad de convivencia o familiar no podrá superar las siguientes cifras, teniendo en cuenta el número de personas de la unidad.

Número de miembros	Ingreso económico total de los miembros computables de la unidad
1	14.826
2	25.308
3	34.352
4	40.796
5	45.598
6	49.224
7	52.810
8	56.380

(Tabla extraída de la convocatoria de becas 2019-2020 del Departamento de Educación del Gobierno Vasco).

Por cada nueva persona computable se añadirán 3.562 euros.

20.2. Cálculo de los ingresos económicos de la unidad de convivencia o familiar de la persona solicitante:

Los cálculos se realizarán en base a los datos tributarios del ejercicio 2018.

En caso de presentar declaración del IRPF, se sumarán los importes correspondientes a la base imponible general y la base imponible del ahorro, y se le restará la cuota líquida.

En caso de no tener que presentar declaración del IRPF, se tendrán en cuenta las rentas del trabajo, ingresos derivados de actividades económicas, rentas de capital mobiliario, rentas de capital inmobiliario y variaciones patrimoniales.

Este cálculo se aplicará a los datos tributarios de todas las personas que forman la unidad de convivencia o familiar, según el punto 20.1.

aplikatuko zaie, 20.1 atalean adierazitakoaren arabera.

20.3. Bizikidetzta-unitateko edo familia-unitateko kide konputagarriak:

- Eskatzailea adin txikikoa bada, errolda taldean dauden guztiak izango dira kide konputagarriak.
- Eskatzailea 18 urtetik gorakoa bada, bera izango da kide konputagarri bakarra. Eskatzaileak errenta aitortzen bateratua aurkeztuz gero, bertan agertzen diren gainontzeko kideak ere izango dira kide konputagarriak.

21. ARTIKULUA. ESKARIA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

21.1. Eskabidea Udalaren web orriaren bidez izapidetzen bada, formularioa bete eta eranskinak eta bestelako agiriak PDF formatuan erantsi behar dira.

21.2. Erregistrotik izapidetuz gero, agiri hauek aurkeztuko dira:

21.2.1. Eskabide orria (1. eranskina).

Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta aurkeztuko da.

Eskabide orria behar bezala beteta eta sinatuta ez badago, forma-akatsa da eta zuzendu egin beharko da.

21.2.2. Euskaltegiaren datuak (2. eranskina).

Egindako ikastaroei buruzko eranskin hau euskaltegiak bete beharko du. Ikastaroak euskaltegi baten baino gehiagotan egin dutenek euskaltegi bakoitzeko eranskin bat aurkeztuko dute.

Barnetegien kasuan, matrikularen eta irakaskuntzaren gastua bakarrik hartuko da kontuan.

21.2.3. Hartzekodunen fitxa (3. eranskina).

Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta eta Udalaren Hartzekodunen Erregistroan izena emateko fitxan eskatzen diren agiriak gehituta.

20.3. Personas computables de la unidad de convivencia o familiar:

- Si la persona solicitante es menor de edad, serán personas computables todas las que figuran en el padrón colectivo.
- Si la persona solicitante es mayor de 18 años, será la única persona computable. En caso de que la persona solicitante presente declaración de la renta conjunta, serán miembros computables los demás miembros que figuren en la misma.

ARTÍCULO 21. SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN A APORTAR

21.1. Si se tramita la solicitud mediante la web municipal, se deberá rellenar el formulario y adjuntar los anexos y el resto de la documentación en formato PDF.

21.2. Si se tramita la solicitud por registro, se presentará la siguiente documentación:

21.2.1. El impreso de solicitud (Anexo 1).

Se presentará correctamente rellena y firmada por la persona solicitante.

En caso de que la solicitud no estuviera correctamente rellena y firmada supondrá un defecto de forma que habrá que subsanar.

21.2.2. Datos del euskaltegi (Anexo 2).

El anexo relativo a los datos de los cursos realizados lo rellenará el euskaltegi. Las personas que hayan realizado cursos en más de un euskaltegi presentarán un anexo por cada euskaltegi.

En el caso de los barnetegis, únicamente se tendrá en cuenta el gasto de matrícula y de enseñanza

21.2.3. La Ficha de Acreedores (Anexo 3).

Correctamente rellena y firmada por la persona solicitante y con la documentación en ella requerida para inscribirse en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento.

Hartzekodunen Erregistroak eskatzailearen bankuko datuak jasotzen ditu eta hortaz, Udalak dirulaguntza ordaindu ahal izateko ezinbestekoa da erregistroan izena emanda egotea.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo datuetan aldaketarik egon bada.

21.2.4. Eskatzailearen NANaren kopia eta ordezkariarena, eskatzailea adin txikikoa bada.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo berriztu egin bada.

21.2.5. Ziurtagiria, Bizkaiko Foru Aldundia ez den beste erakunde batetik helburu bererako dirulaguntza jaso ezker.

Dirulaguntza eskabidea aurkeztu ondoren jaso bada, dirulaguntza hori jaso izanaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

21.2.6. Eskatzaileak edo bere ordezkariak, eskatzailea adin txikikoa bada, bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badiu Euskara eta Hezkuntza Sailari, 5.2. atalean zehaztutako agiriak ere aurkeztu beharko ditu.

El Registro de Acreedores contiene los datos bancarios de la persona solicitante y es imprescindible estar inscrita para que el Ayuntamiento pueda realizar el pago de la subvención.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de modificaciones posteriores de los datos requeridos.

21.2.4. Copia del DNI de la persona solicitante y su representante, si la persona solicitante es menor de edad.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de renovación.

21.2.5. Documento acreditativo, en caso de haber recibido ayuda de otra entidad distinta de la Diputación Foral de Bizkaia, con la misma finalidad.

En el caso de que la subvención haya sido recibida con posterioridad a la presentación de la solicitud, deberá aportarse justificante de haber recibido dicha subvención.

21.2.6. Si la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar también la documentación del punto 5.2.

LABURPENA:
AGIRIAK

Talde guztietarako

- Eskaera orria (1. eranskina).
- Euskaltegiaren ziurtagiria (2. eranskina)
- Hartzekodunen fitxa (3. eranskina) fitxan eskatzen diren agiriak gehituta. (*1)
- Eskatzailearen NANaren kopia. (*1)
- Ordezkairearen NANaren kopia, eskatzailea adin txikikoa bada.
- Beste erakunde batetik dirulaguntza jaso izanaren ziurtagura, jaso baldin badu eta Bizkaiko Aldundia ez den beste erakunde batek emandakoa bada. (*2)

Datuak eskuratzeko baimenik eman ezean
(begiratu 5.2. atala):

- Erroldagiria (Errenta taldea: errolda kolektiboa).
- Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantzen Saileko agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.
- Gizarte Segurantzaren agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza jaso izanaren ziurtagiria (Euskara Eskura Txartela)
- Euskaltegiak/barnetegiak sinatutako ziurtagiria.
- HABEren txostena, aprobetxamenduari eta asistentziari buruzkoa. Agiri hau 2020ko uztailaren 17a baino lehenago aurkeztu behar da.
- Errenta taldea: 2018ko zerga-datuak.

A) Gurasoen taldea (begiratu 16. artikulua)

- Eskatzailea aita edo ama dela eta seme-alabaren jaiotza data egiaztatzen duten Familia Liburuaren orrien kopia edo neskatoaren edo mutikoaren adina eta horien tutore dela ziurtatzen duen agiria. (*1)

RESUMEN:
DOCUMENTACIÓN

Todos los colectivos

- Hoja de solicitud (Anexo 1).
- Certificado del euskaltegi (Anexo 2)
- Ficha Acreedores/as (Anexo 3) con la documentación en ella requerida. (*1)
- Copia del D.N.I. de la persona física solicitante. (*1)
- Copia del D.N.I. del representante, si la persona solicitante es menor de edad.
- Documento acreditativo de la ayuda recibida de otra entidad, que no sea la Diputación Foral de Bizkaia, en caso de haberla recibido. (*2)

En caso de no autorizar a recabar sus datos (consultar el punto 5.2.):

- Certificado de empadronamiento (Colectivo renta: padrón colectivo).
- Certificado del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia de no tener deudas.
- Certificado de la Tesorería General de la Seguridad Social de no tener deudas.
- Documento justificativo de haber recibido ayuda de la Diputación Foral de Bizkaia (Euskara Eskura Txartela)
- Certificado debidamente firmado del euskaltegi/barnetegi.
- Informe de HABE con los datos de aprovechamiento y asistencia. Este documento deberá entregarlo antes del 17 de julio del 2020.
- Colectivo de renta: datos tributarios del ejercicio 2018.

A) Colectivo madres-padres
(consultar el artículo 16)

- Copia de las páginas del Libro de Familia que acrediten que la persona solicitante cumple con la condición de ser padre o madre y la fecha de nacimiento del hijo/hija, o documento acreditativo de la tutoría sobre la niña o el niño y la edad del mismo. (*1)

B) Aisialdiko eta kiroltako begiraleen taldea
(begiratu 18. artikulua)

- Begirale-tituluaren kopia, umeen edo gazteen aisialdiko hezitzaileen prestakuntza-eskolek egindakoa; edo kirol teknikariaren tituluaren kopia, erakunde ofizialek emandakoa. (*1)
- Enpresaren, elkarte erregistratuaren edo erakunde ofizialaren agiria, ziurtatzen duena umeen edo gazteen aisialdiko begirale edo zuzendari edo umeen eta gazteen kirol arloko begirale edo entrenatzaile jardun duela 2019-2020 ikasturtean.

C) Errenta taldea
(begiratu 21. artikulua)

Ez dago aparteko dokumentaziorik.

Oharra:

(*1) Dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo datuetan aldaketak egon badira.

(*2) Beste erakunde batek emandako dirulaguntza ziurtagiri bidez justifikatuko da, baita dirulaguntza hori eskabidea aurkeztu ondoren jaso bada ere.

- Eskabidea aurkezteari buruzko informazio guztia deialdiaren 4. Artikuluan kontsulta daiteke.
- Eranskinak behar bezala beteta eta sinatuta ez badaude, forma-akatsa izango da eta zuzendu egin beharko dira.
- Era berean, zuzendu egin beharko da, ez bada beharrezkoak diren agiri guztiak aurkezten.

B) Colectivo monitoras-monitores de tiempo libre y deporte
(consultar el artículo 18)

- Copia del título de monitor otorgado por escuelas de formación de educadores y educadoras en tiempo libre infantil y juvenil reconocidas oficialmente; o copia del título de técnico deportivo otorgado por organismo oficial. (*1)
- Certificado de empresa, asociación registrada o institución oficial donde preste sus servicios el curso 2019-2020 como monitor/monitora de tiempo libre infantil o como monitor/monitora o entrenador/entrenadora de deporte infantil o juvenil.

C) Colectivo renta
(consultar el artículo 21)

No se requiere otra documentación.

Nota:

(*1) Se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de modificaciones posteriores de los datos requeridos.

(*2) La ayuda recibida de otra entidad se justificará con un documento acreditativo, incluso si se recibe después de presentar la solicitud.

- Toda la información sobre la presentación de la solicitud se puede consultar en el artículo 4 de la convocatoria.
- Si los anexos no se rellenan y firman correctamente, supondrá un defecto de forma que habrá que subsanar.
- Así mismo, será un defecto a subsanar, si no se entrega la documentación necesaria.